



Urząd Miejski w Stroniu Śląskim, 57-550 Stronie Śląskie, ul. Kościuszki 55  
tel. 74/ 811-77-11 fax. 74/ 811-77-32

e-mail: [gmina@stronie.pl](mailto:gmina@stronie.pl) [www.stronie.pl](http://www.stronie.pl)  <http://bip.stronie.dolnyslask.pl>

GBS w Strzelinie o/Stronie Śląskie 86 9588 0004 0000 1850 2000 0010

Godziny pracy urzędu: od poniedziałku do piątku w godz. 7.30 – 15.30

<b>KARTA USŁUGI NR USC.5</b>	
<b>Nazwa usługi</b> <b>WPISANIE DO POLSKIEJ KSIĘGI AKTU URODZENIA SPORZĄDZONEGO ZA GRANICĄ</b>	
<b>Podstawa prawna</b>	Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. – Prawo o aktach stanu cywilnego (t.j. Dz.U. z 2021 r. poz. 709)
<b>Komórka odpowiedzialna/ stanowisko</b>	<b>nazwa komórki:</b> Urząd Stanu Cywilnego i Biuro dowodów osobistych pok. Nr 9 tel. 74/ 811-77-31 e-mail: <a href="mailto:usc@stronie.pl">usc@stronie.pl</a> stanowisko: Kierownik USC
<b>Załatwienie/wynik sprawy</b>	Sporządzenie aktu urodzenia. Wniosek o transkrypcję zagranicznego aktu urodzenia można złożyć w dowolnym urzędzie stanu cywilnego
<b>Wymagane dokumenty</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• wniosek</li><li>• oryginał zagranicznego aktu lub odpisu aktu urodzenia wraz z jego tłumaczeniem na język polski</li><li>• dokumenty stanu cywilnego stwierdzające zdarzenie wcześniejsze wraz z ich tłumaczeniem na język polski – jeżeli wnioskodawca wnosi jednocześnie o sprostowanie lub uzupełnienie transkrybowanego aktu urodzenia, a dokumenty te nie zostały uprzednio sporządzone na terytorium RP.</li><li>• oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika</li><li>• oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk przelewu bankowego</li></ul> Dokumenty w języku obcym składa się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez: <ul style="list-style-type: none"><li>• tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości</li><li>• tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</li><li>• konsula</li></ul> Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również: <ul style="list-style-type: none"><li>• dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula</li><li>• dokumenty przetłumaczone z języka rzadkowystępującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski</li></ul> W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na

	<p>terytorium RP dokument zagraniczny potwierdzający stan cywilny w języku obcym może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium RP.</p> <p>Nie wymagają tłumaczenia odpisy skrócone aktów urodzeń, małżeństw, zgonów na drukach wielojęzycznych wystawione zgodnie z Konwencją nr 16 dotyczącą wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego, sporządzoną w Wiedniu 8 września 1976r.</p> <p>Osoby przebywające poza granicami RP mogą również skorzystać w sprawie transkrypcji aktu urodzenia z pośrednictwa konsula RP. We właściwym konsulacie otrzymają wówczas niezbędne informacje oraz uiszczą stosowne opłaty.</p>
<b>Opłaty</b>	Skarbowa: 50zł. za wpisanie do polskiej księgi usc
<b>Czas załatwienia sprawy</b>	14 dni
<b>Tryb odwoławczy</b>	Wojewoda Dolnośląski w terminie 14 dni od dnia doręczenia
<b>Inne informacje/uwagi</b>	<p>Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ i nie budzi wątpliwości co do autentyczności.</p> <p>Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu urodzenia, który dotyczy obywateli polskich posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik usc dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki złożony wraz z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.</p> <p>Akt urodzenia po transkrypcji może wymagać sprostowania i uzupełnienia, szczególnie jeżeli wstępni (rodzice) osoby, której akt dotyczy posiadają sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze (np. akt małżeństwa)</p>
<b>Formularze do pobrania</b>	Brak
<b>Data wydania</b>	26.08.2021 r.
<b>Edycja</b>	D
<b>Opracował</b>	Edyta Szkudlarek
<b>Zatwierdził</b>	Tomasz Olszewski